

Самигуллина Лилия Закариевна, Хакимова Алина Ильдусовна, Миннулина Альфия Ринатовна
ОСОБЕННОСТИ СИНТАКСИСА АНГЛИЙСКОЙ ПРЕССЫ В ДИАХРОННОМ АСПЕКТЕ (НА ПРИМЕРЕ ЖУРНАЛА THE ECONOMIST)

Статья посвящена комплексному исследованию синтаксиса английской прессы на примере журнала "The Economist" за 1950 и 2017 годы. Следует отметить, что существующие на сегодняшний день исследования данной проблемы основываются преимущественно на результатах анализа художественной литературы; таким образом, в настоящий момент в лингвистической литературе отсутствует достаточно всестороннее и аргументированное описание тенденций изменения синтаксиса английской прессы на уровне сложного и осложненного предложений. Целью данной работы является исследование функционирования и взаимодействия разноуровневых предложений в современной английской прессе, а также выявление тенденций развития синтаксической структуры сложных и осложненных предложений.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2018/2-1/41.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2018. № 2(80). Ч. 1. С. 151-154. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2018/2-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

15. <http://lgz.ru/article/-3-6446-22-01-2014/ukrali-imya/> (дата обращения: 07.10.2017).
16. http://lgz.ru/news/razoryayut_biblioteku_tvardovskogo/ (дата обращения: 07.10.2017).
17. <http://vm.ru/news/2015/01/22/pcheli-na-tsarskoj-paseke-ne-spyat-gotovyatsya-k-yubileyu-276635.html> (дата обращения: 17.10.2017).
18. <http://vm.ru/news/2015/01/28/salo-v-evrope-sitno-i-vkusno-277128.html> (дата обращения: 07.10.2017).
19. <http://vm.ru/news/2015/02/15/mark-zaharov-v-valpurgiovoj-nochi-mnogo-zlih-fraz-primenimih-k-sovremennoj-zhizni-278650.html> (дата обращения: 10.10.2017).
20. <http://www.addustour.com/articles/391987> (дата обращения: 17.11.2017).
21. <http://www.ahram.org.eg/News/31217/136/298226/> (дата обращения: 10.10.2017).
22. <http://www.ahram.org.eg/News/31217/27/298279/> (дата обращения: 02.11.2017).
23. <http://www.ahram.org.eg/News/31260/3/309354/> (дата обращения: 07.10.2017).
24. <http://www.almasryalyoum.com/news/details/657504> (дата обращения: 01.10.2017).
25. <http://www.alnaharegypt.com/t~324578> (дата обращения: 17.10.2017).
26. <http://www.alriyadh.com/609583> (дата обращения: 03.11.2017).
27. http://www.ng.ru/economics/2014-09-25/1_reform.html (дата обращения: 03.11.2017).
28. <https://aawsat.com/home/article/292916/> (дата обращения: 07.10.2017).
29. <https://librolife.ru/g5115061> (дата обращения: 07.09.2017).
30. <https://rg.ru/2015/01/23/prigovor.html> (дата обращения: 02.10.2017).
31. <https://rg.ru/2015/02/14/domracheva-site.html> (дата обращения: 02.10.2017).

ACTUAL DIVISION OF THE ARABIC AND RUSSIAN NEWSPAPER HEADING

Sabinina Elena Aleksandrovna

*Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences, Moscow
manar-2012@yandex.ru*

In this article the theme-rheme organization of the Arabic and Russian newspaper headings is considered on the basis of the comparison of examples of language usage from press materials. The actual division of such statements is characterized by a direct word order and revelation of new information, still unknown to the reader. These features are analyzed in this paper along with a general description of the communicative structure of the Arabic and Russian newspaper headings, which depends on the position of such members of a sentence as a subject, a predicate, an object and an adverbial modifier within the statement.

Key words and phrases: Arabic language; Arabic newspaper heading; Russian newspaper heading; actual division of sentence; theme-rheme organization of Arabic sentence.

УДК 81'367

Статья посвящена комплексному исследованию синтаксиса английской прессы на примере журнала "The Economist" за 1950 и 2017 годы. Следует отметить, что существующие на сегодняшний день исследования данной проблемы основываются преимущественно на результатах анализа художественной литературы; таким образом, в настоящий момент в лингвистической литературе отсутствует достаточно всестороннее и аргументированное описание тенденций изменения синтаксиса английской прессы на уровне сложного и осложненного предложений. Целью данной работы является исследование функционирования и взаимодействия разноуровневых предложений в современной английской прессе, а также выявление тенденций развития синтаксической структуры сложных и осложненных предложений.

Ключевые слова и фразы: синтаксис; сложносочиненное предложение; сложноподчиненное предложение; осложненное предложение; предикация; гипотаксис; паратаксис.

Самигуллина Лилия Закариевна, к. филол. н.

Хакимова Алина Ильдусовна

Миннулина Альфия Ринатовна

*Уфимский государственный нефтяной технический университет (филиал) в г. Октябрьском
sliliyaz@mail.ru; al.khakimova1@gmail.com; alfiyaminnullina@mail.ru*

ОСОБЕННОСТИ СИНТАКСИСА АНГЛИЙСКОЙ ПРЕССЫ В ДИАХРОННОМ АСПЕКТЕ (НА ПРИМЕРЕ ЖУРНАЛА THE ECONOMIST)

Предложение – это минимальная коммуникативная единица языка и речи [3, с. 330]. Отнесение контекста предложения к действительности осуществляется синтаксической категорией – предикацией. Предикативность служит для того, чтобы делать синтаксические единицы коммуникативно значимыми, в то время как слова и словосочетания являются просто номинативными единицами. По мнению А. И. Смирницкого, предикация включает сказанное в систему бытия, придает высказыванию законченность и превращает отрезок речи

в предложение [7]. Зарубежные ученые М. Балтин и К. Коллинз в структуру предикативной единицы включают подлежащее и сказуемое, а отношения между этими элементами и составляют предикативность [13].

В связи с тем, что предикация определяет предложение как цельную единицу, можно сделать вывод, что число предикативных конструкций является основополагающим критерием для разделения предложений по сложности строения. М. Я. Блох выделяет основные структурные типы предложений: простое предложение (монопредикативное), осложненное (полупредикативное) и сложное (полипредикативное) предложение [2, с. 151].

В лингвистике выделяются два типа связи в осложненных предложениях: на основе подчинения (гипотаксис) и на основе сочинения (паратаксис). В сложносочиненных предложениях объединяются равноправные предложения, а при подчинительной связи сочетаются такие предложения, одно из которых служит лишь для пояснения или дополнения содержания другого, не существуя при этом как цельная смысловая единица.

Методологической базой данного исследования послужили основные теоретические положения, принципы и научный аппарат, разработанные в теоретической грамматике. В своей работе мы опираемся на труды Л. С. Бархударова, М. Я. Блоха, Б. А. Ильиша, В. Л. Каушанской, Г. Г. Почепцова, Р. Хадлстон (R. Huddleston) [1; 2; 4-6; 9].

В ходе проведения диахронного практического исследования нами были проанализированы синтаксические единицы. Отбор синтаксических единиц осуществлялся методом сплошной выборки из журнала *The Economist*. Корпус выборки составил 10567 предложений журнала *The Economist* за 2017 год и 10618 предложений из журнала *The Economist* за 1950 год.

По данным проведенного исследования было выявлено, что синтаксис данного издания характеризуется объемными полипредикативными и полупредикативными конструкциями с развитой системой союзной связи. Оба временных пласта характеризуются высоким процентом сложноподчиненных предложений, которые в журналах за 1950 год составляют 66%, а в современных изданиях – 76%. Сложные предложения приходятся преимущественно на предложения на основе подчинения, так, в журнале за 1950 год – 70%, а за 2017 – 82%.

Приняв за основу исследования функциональную классификацию сложноподчиненных предложений, мы выявили, что для двух временных пластов характерен высокий процент атрибутивных клауз, а именно: в синтаксисе журналов за 1950 и 2017 годы их количество составляет 36% и 38% соответственно. Стоит отметить, что значительное количество атрибутивных клауз нарушает структуру главного предложения, таким образом добавляя дополнительную информацию или разъясняя читателю информацию об антецеденте, например: *After accounting for other factors, firms that bore their largest shareholder's name enjoyed a return on assets (ROA) that was three percentage points higher than other companies* [12]. / *Приняв во внимание иные факторы, фирмы, носившие имя главного акционера, получили прибыль на общую сумму активов, которая была на три процента выше, чем у других компаний* (здесь и далее перевод авторов статьи. – Л. С., А. Х., А. М.). Это обусловлено необходимостью в рамках одного предложения изложить большое количество фактов.

Количественное соотношение клауз и изменения в диахронном аспекте касательно сложноподчиненных предложений в журнале *The Economist* за 1950 и 2017 годы можно наблюдать на Рис. 1 и 2 соответственно.

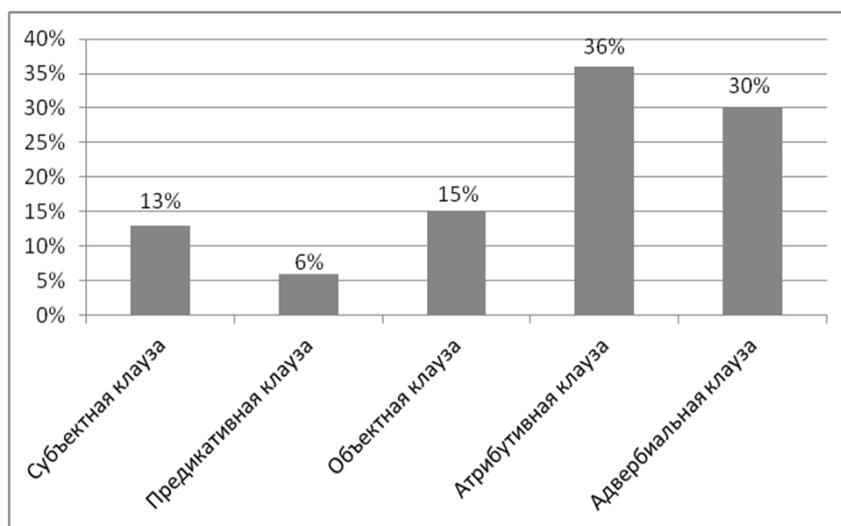


Рисунок 1. Соотношение клауз сложноподчиненных предложений (*The Economist*, 1950)

Обращает на себя внимание тот факт, что увеличение количества сложноподчиненных предложений в журнале за 2017 год связано с тем, что журнал *The Economist* не только описывает события, но и анализирует их, т.е. статьи современного издания имеют аналитический характер. Семантика сложноподчиненных конструкций предполагает, что данные предложения не только содержат информацию о событиях, но и отображают взаимосвязь между ними. Таким образом, сложноподчиненные предложения способствуют подробному логическому описанию мысли так, чтобы читатель успел понять дальнейший путь к логическим следствиям, вытекающим из нее.

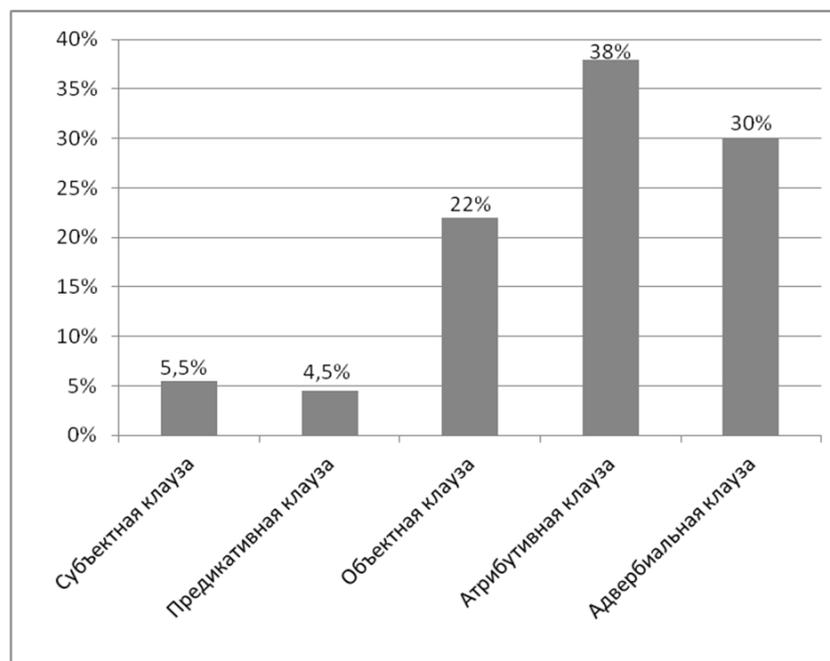


Рисунок 2. Соотношение клауз сложноподчиненных предложений (*The Economist*, 2017)

На долю синтаксиса анализируемых нами журналов за 1950 год приходится 30% сложносочиненных предложений, а современного издания – 18%, причем в данном аспекте заметна тенденция к упрощению. В качестве примера наиболее часто встречающегося типа сложносочиненного предложения в журнале *The Economist* можно привести следующую конструкцию: *The directors have invited Mr. W. E. Eadie to join the board and his name will come before the annual general meeting for election* [10]. / *Руководители пригласили г-на У. Э. Эйди присоединиться к совету директоров, и его имя появится в списке на годовом общем выборном заседании.*

Особенностью текстов за 1950 год является превалирование союзного способа соединения частей сложносочиненных предложений, а именно: в современном издании заметно увеличение процента предложений с бессоюзным способом связи с 33% до 54% от всех сложносочиненных предложений. Для данного типа предложений наиболее высокий процент бессоюзного соединения частей предложения встречается именно в предложениях с соединительной связью, например: *The European Commission's economic-sentiment index is at its highest since 2011; euro-zone unemployment is at its lowest since 2009* [11]. / *Индекс экономических настроений европейской комиссии достиг самого высокого уровня с 2011 года; уровень безработицы на самом низком уровне с 2009 года.*

Повышение количества предложений с бессоюзным способом связи можно объяснить тенденцией к более экономному использованию газетного пространства в современной прессе.

При анализе журнала *The Economist* было выявлено, что в англоязычных газетных статьях за 2017 год в структуре предложений происходит расширение синтаксических построений за счет введения полупредикативных конструкций. В англоязычных газетных статьях издания *The Economist* за 2017 год процент осложненных предложений выше, чем в журналах за 1950 год, 54% и 44% соответственно. Различие между сложными и осложненными предложениями заключается в степени независимости предикативных линий: в сложном предложении предикативные линии выражены раздельно, каждая из них обладает собственным подлежащим и сказуемым, поэтому данные предложения являются полно-предикативными. Осложненные предложения распадаются на предложения, осложненные по типу подчинения, и предложения, осложненные по типу сочинения.

Наиболее высокий процент всех осложненных предложений приходится на долю конструкций на основе подчинения. Мы пришли к выводу, что это связано с тем, что конструкции с инфинитивом, герундием и причастием выполняют уточняющую функцию и описывают временные, пространственные, причинно-следственные параметры денотативной ситуации. В журнале *The Economist* преобладают конструкции, основанные на развертывании синтагматической структуры с атрибутивным осложнением – 20% в обоих временных пластах. На втором месте находятся предложения, основанные на свертывании парадигматической структуры с общим дополнением – 15,5% и 17% для 1950 и 2017 года соответственно, третье место занимают осложненные предложения, основанные на развертывании синтагматической структуры с именным осложнением – 15% в журналах за 1950 год и 16% в журналах за 2017 год.

Полупредикативные конструкции значительно увеличивают емкость семантической структуры предложений. Особенность данных конструкций состоит в том, что, не имея предикативного ядра, они тем не менее передают информацию, эквивалентную соответствующему придаточному предложению.

Все вышесказанное дает нам возможность сделать следующий вывод: тексты английского печатного издания *The Economist* характеризуются многоуровневыми полипредикативными и полупредикативными структурами, что главным образом определяет специфику издания, освещающего экономические события и политические отношения. В то же время наблюдается увеличение количества осложненных предложений и бессоюзного типа связи между частями предложений, т.е. компрессия языковых средств, вызванная конструктивными принципами газеты – стандартом, экспрессией и тенденцией к экономии газетного пространства.

Список источников

1. Бархударов Л. С., Штелинг Д. А. Грамматика английского языка. М.: Высшая школа, 1973. 280 с.
2. Блох М. Я. Теоретические основы грамматики: учеб. Изд-е 4-е, испр. М.: Высшая школа, 2004. 239 с.
3. Вендина Т. И. Введение в языкознание: учеб. пособие. Изд-е 2-е, испр. и доп. М.: Высшая школа, 2005. 391 с.
4. Ильиш Б. А. Строй современного английского языка. Л.: Просвещение, 1971. 368 с.
5. Каушанская В. Л., Ковнер Р. Л., Кожевникова О. Н. и др. Грамматика английского языка. М.: Айрис-Пресс, 2009. 384 с.
6. Почепцов Г. Г. Конструктивный анализ структуры предложения. Киев: Вища школа, 1971. 191 с.
7. Смирницкий А. И. Синтаксис английского языка. М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1957. 284 с.
8. Blokh M. Y. A Course in Theoretical English Grammar. М.: Высшая школа, 1983. 383 p.
9. Huddleston R., Pullum G. K. A Student's Introduction to English Grammar. Cambridge: Cambridge University Press, 2007. 312 p.
10. *The Economist*. 1950. October 21st.
11. *The Economist*. 2017. March 18th-24th.
12. *The Economist*. 2017. August 19th-25th.
13. *The Handbook of Contemporary Syntactic Theory* / ed. by M. Baltin, C. Collins. Cornwall: Blackwell Publishing, 2003. 875 p.

**PECULIARITIES OF THE ENGLISH PRESS SYNTAX IN THE DIACHRONIC ASPECT
(BY THE EXAMPLE OF *THE ECONOMIST* MAGAZINE)**

Samigullina Liliya Zakariyevna, Ph. D. in Philology

Khakimova Alina Il'dusovna

Minnulina Al'fiya Rinatovna

*Ufa State Petroleum Technological University (Branch) in Oktyabrsky
sliyaz@mail.ru; al.khakimova1@gmail.com; alfiyaminnulina@mail.ru*

The article is devoted to the complex study of the English press syntax by the example of *The Economist* magazine for 1950 and 2017. It should be noted that the existing studies of this problem are mainly based on the results of the analysis of fiction, so at the moment there isn't any comprehensive and well-reasoned description of the tendencies in the English press syntax change at the level of composite and expanded sentences in the linguistic literature. The objective of this work is to study the functioning and interaction of different-level sentences in the modern English press, as well as identification of trends in the development of the syntactic structure of composite and expanded sentences.

Key words and phrases: syntax; compound sentence; complex sentence; expanded sentence; predication; hypotaxis; parataxis.

УДК 811.512.14

В статье рассматривается состояние интернациональной лексики персидского происхождения в словарном составе башкирского языка. Пристальное внимание уделяется вопросам возникновения и изменения фарсизмов в исследуемом языке и аналогичным процессам в сопоставляемых разносистемных языках, а также связанным с этим сдвигам в фонетической организации и семантике. Автором дается описание параллельного существования слов единого происхождения в таких языках, как башкирский, армянский, грузинский, арабский и иврит.

Ключевые слова и фразы: заимствованная лексика; интернациональная лексика; лексический состав; башкирский язык; персидский язык; фарсизмы.

Саяфи Ростам Муратович

*Башкирский государственный университет, г. Уфа
rostam.sayafi@gmail.com*

ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНЫЙ ХАРАКТЕР ПЕРСИДСКОЙ ЛЕКСИКИ В БАШКИРСКОМ ЯЗЫКЕ

В силу ряда причин исторического, политико-экономического и религиозно-культурного характера персидские лексические заимствования глубоко и прочно проникли в словарный состав башкирского языка, степень их глубокой ассимиляции обнаруживается на различных языковых уровнях.

В фарсизмах башкирского языка можно выделить ряд слов, восходящих к своим персидским прототипам, которые, в свою очередь, обнаруживают корреляты среди заимствований в языках различных семей и групп.